

英 日 汉

微型计算机词典

辽宁科学技术出版社

英 日 汉 微 型 计 算 机 词 典

李铁映 主编

辽宁科学技术出版社

一九八四年·沈阳

英日汉微型计算机词典

Ying Ri Han Weixing Jisuanji Cidian

李铁映 主编

辽宁科学技术出版社出版 (沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行 沈阳新华印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 24 字数: 840,000 插页: 4

1984年12月第1版

1984年12月第1次印刷

责任编辑: 李殿华

特约编辑: 刘熙明

封面设计: 张悦

印数: 1—51,000

统一书号: 15288·103 定价: 5.85元

主 编

李铁映

编 者

何玉表 徐中佑 李 伟

关胜林 蒋桂清 吕必惠

审 校

李 晔 朱家维

JS414/12

前 言

微型计算机(又称微型电脑)是本世纪七十年代初在半导体和计算机技术基础上发展起来的一门新兴的科学技术,被誉为新的技术革命、信息革命的重要标志之一。目前,微型计算机正在全世界迅猛发展,并深入到国民经济和社会生活的各个领域,包括生产、科研、管理、教育等各行各业,创造了巨大的价值。它对我国经济与社会的发展也将起巨大的推动作用,产生革命性影响。为了满足广大读者的迫切需要,我们编写了这部《英日汉微型计算机词典》。

本词典为英日汉对照词典,并附有简明的词义解释。全书共收词4,400余条,内容包括大规模集成电路、微型计算机系统、设计、逻辑设计、运控部件、存储器、接口、外部设备、系统软件、应用软件及微型计算机应用等。此外,还收录了一般计算机的常用词汇。

本词典包括两个附录。附录1是常用英文缩写词,约2,500余条。附录2是日语索引。借助此索引,可查找正文中相应的英汉词名及其解释。限于特殊原因,词典中极个别英文词条没给出相应日文。

本词典作为工具书，可供从事研究、生产及应用计算机，特别是微型计算机的科技人员、工人、管理干部、大专院校师生及情报翻译人员使用参考。

本词典编写过程中，得到了电子工业部第四十七所、二十四所，中国科学院沈阳计算技术研究所，清华大学等单位有关同志的大力支持和帮助，在此一并表示感谢。

由于我们水平有限，书中难免有错误与不当之处，欢迎广大读者批评指正。

编 者

一九八四年二月

使 用 说 明

1. 本词典是英日汉对照词典。词条以英文居首，其次排对应日文及汉语译名，后附词义解释。

2. 正文的查阅以英文为主，全部英文词条按英文小排序法排序，即按英文字母顺序先排完复合词的第一词，再接排第二词。一般带有连字符的复合词，例如 **machine-code instruction**，则不考虑连字符，按 **machine code instruction** 顺序查找。但单个英文字母与其它单词或缩写词一起组成的词汇，例如 **Y-punch**、**H-MOS** 等，则分别按 **Ypunch** 及 **HMOS** 查找。复合词中圆括号中的单词未参加排序。

3. 英文词条有多个同义汉语词名时，用逗号分开；同义词名中把可以替换前面的一个或多个字，括入后面的六角括号内；词名中对可以省略的字，则括入圆括号中。

例 1. **processor** 处理器〔机〕；处理程序是处理机，处理器；处理程序的简化。

例 2. **Signal-to-noise ratio (S/N)** 信 (号)-噪 (声)

比是信号-噪声比，信噪比的简化。

4. 一个英文词条对应的非同义汉语词名，释文中按1、2、3……的顺序分别解释。 但对一个单义词条，不同的场合有不同的定义或解释时，释文中则按(1)、(2)、(3)……的顺序解释。

5. 两个或多个英文词条含义相同或部分相同时，一般对主要的或较常用的加以解释，其余的不再另加释文，采取“见×××”或“见×××1”的形式。对于有释文的英文词条，释文中以“同×××”形式给出该英文词条的同义词。

6. 正文中英文词条后面圆括号内的大写英文字母是该词条的英文缩写。同时，为读者查找方便，书末附录1中另外汇集了更多的本专业常用英文缩写词，并给出了各缩写词所对应的英文全名及汉语词名。

7. 本词典附录2为日本语索引，借助此索引，可以在正文中查找相应的英汉词名及其释文。

目 录

前言

使用说明

词典正文..... 1—590

附录 1 常用英文缩写词..... 591

附录 2 日本语索引..... 663

A

absolute address

ぜったい
絶対アドレス

绝对地址

计算机系统中，指定信息所在实际位置的地址编号。

absolute addressing

ぜったい してい
絶対アドレス指定

绝对寻址

计算机的一种寻址方式，其指令中的地址部分就是操作数的实际地址。

absolute language

まかいご
機械語

绝对语言

同 machine language.

acceleration time

かそくじかん
加速時間

加速时间

从计算机发出读写命令到将此信息作用到存储媒介上所经过的整个传输时间。

acceptance test

うけい けんさ
受入れ検査

验收测试

按照买方要求和产品说明书来

验收买进设备的性能符合程度的一种测试。

access

アクセス(する), 呼出し, 呼び出す
存取, 访问 (存储器)

计算机从某存储器或寄存器中取出数据或存入数据的过程。

access cycle

アクセス・サイクル

存取周期

对存储器进行一次完整的存取操作所需要的全部时间，也就是对存储器进行连续存取操作所允许的最短时间间隔。它包括读出时间和把读出信息重新写入原来的存储单元（在破坏读出情况下）所需的时间。它是反映存储器性能的一个重要参数。

access time

じかん よびだ じかん
アクセス時間, 呼出し時間

存取时间

将信息存入存储器或从存储器取出所需要的时间，对从存储器取出（读）信息而言，是指读信号送到存储器到信息从存储器送出之间的时间间隔；对存入（写）存储器而言，是指信息送到存储器到存储过程完成所经过的时间间隔。微型

计算机的内存储器均为半导体存储器,存取时间在1微秒以下;外存储器的存取时间较长,一般为毫秒数量级。

accounting machine

かいけいき

会計機

会计计算机

见tabulator。

accumulator

るいさんき

累算器, アキュムレータ

累加器

即累加型加法器。它能将放在其中的一个数和另外一个数进行算术相加,并存放运算结果。此外,累加器还可以执行寄存、移位、异或、求补等操作,是运算器中的主要部件。

某些微处理器中的累加器常被分为累加寄存器和算术逻辑运算单元(ALU)两部分,前者专用来寄存运算数和结果,后者从事算术逻辑运算。有时也单独称累加寄存器为累加器。

accumulator addressing

るいさんき

してい

累算器アドレス指定

累加器寻址

计算机的一种寻址方式。它表示操作数已在累加器中,有关操作可以直接对累加器进行。

ACIA

异步通讯接口适配器

见asynchronous communications interface adapter。

ACK

肯定应答

见affirmative acknowledgment。

A/D converter(ADC)

へんかんき

A/D 变换器

模/数转换器

见analog-to-digital converter。

adapter

アダプタ

适配器

使微型计算机系统内各种不同部分之间能相互配合,共同工作的一种器件。

add

かさん

加算する

加, 加法

(1) 求和数的算术操作。

(2) 执行求和运算的命令。

add/subtract time

かさん げんざんじかん

加算/減算時間

加/减时间

某电路、系统或计算机进行加、减法运算所需要的时间。它不包括从存储器取数的时间,也不包括将答案送入存储器的时间。加法时间包括从取数到执行一条定点加法指令所需经过的总时间,使用的可以是任意一种机器指令(比如重叠访存、先行和并行操作等)或任意一种寻址方式。加法操作是寄存器和存储器之间的全字长运算。

addend

かすう

加数

加数

在求和运算中, 和被加数相加的寄存器中所存储的内容。

adder

かさん き

加算器

加法器

用来完成加、减法运算的部件。其输出是各输入量的和或差。可分为逻辑加法器和模拟量加法器。前者是数字计算机中主要的算术逻辑单元, 在累加器和其它存储寄存器的协助下, 可以完成加、减等算术运算。模拟量加法器常用的有: 运算放大器、电压加法器(输入输出均为电量)、同步机(输入为机械量、输出为电量)、桥式计算电路、差动器等。

addition

かさん

加算

加法

对两个或多个数求和的运算。微型计算机的加法运算总是一次对加数和被加数两个数进行的。通常被加数在累加器中, 而加数则存放在可寻址的寄存器中。典型的微处理器, 象 Intel 公司的 8080, 有几个数据寄存器, 其中一个作为累加器, 可在里面进行各种算术逻辑运算。其它寄存器可用来暂存结果。若操作数在寄存器 D 中, 则指令

ADD D, (A = A + D)

表示将寄存器 D 的内容和累加器相加, 结果存在累加器中。

MOTOROLA 公司的 6800 微处理器中有两个累加器可进行各种算术逻辑运算。其操作数一般存在存储器中。若要将某存储单元的内容与累加器内容相加, 可以使用 6800 扩展寻址指令:

ADD B \$0212

即将存储单元 0212 中的内容和累加器 B 相加, 结果存在累加器 B 中, 其中 \$ 为汇编语言符号, 表示 0212 为 16 进制数字。

address

ばんち

アドレス, 番地

地址

识别信息所存位置的编号。

address code

アドレス・コード

地址码

指令中表示操作数地址的有关部分。它指明参加操作的数在存储器中的位置或指明操作结果应送到哪个存储单元。指令中包含的地址数随机器和寻址方式的不同而不同。如 M6800 微型计算机的直接寻址(零页寻址)和变址寻址的地址代码为一个字节, 扩展寻址为两个字节, 即指令码的第二和第三字节, 其中第二字节为操作数的地址高位, 第三字节为地址低位。Intel 8080 扩展寻址也是三字节指令, 后两个字节表示地址码, 但第二个字节表示操作数的地址低位, 第三字节表示地址高位, 正好与 M6800 相反。

address field

アドレス・フィールド

地址段

指令中规定信息地址及其形成信息的字段。

address modification

へんこう
アドレス変更

地址修改

为产生或修改指令的地址部分而进行的计算，亦称地址计算。

affirmative acknowledgement (ACK)

こうていおうとう
肯定应答

肯定应答

ACK是在数据块传输过程中使用的一种应答符号。它表示接收器已收到前面送来的数据块，并已做好接收下一数据块的准备。

ALGOL

アルゴル

ALGOL语言

algorithmic language 的缩写。它是一种嵌套结构的面向过程的程序设计语言，具有代表性的有ALGOL—60与ALGOL—68。ALGOL—60适合于描述数值计算的过程，与通常的数学表达形式比较接近。ALGOL—68的特点是提供用户一种可扩充性。例如在ALGOL—60定义之外的双倍精度运算，复数运算。在ALGOL—68中允许程序员自己定义数据的类型(方式)，定义数据结构和定义新的运算等。

ALGOL 语言的语法是用巴科斯范式这种形式体系来写的。

algorithm

さんぽう
アルゴリズム，算法

算法

一套严格规定的运算法则或结构过程，用它可以通有限步数对问题求解。它具有以下性质：解题算法是一个有穷动作序列；动作序列仅有一个初始动作；序列中每一动作仅有一个后继动作；序列终止表示问题得到解答或没有解答。

alphabet

アルファベット

字母表

按一定顺序排列的用字符、26个字母和“0”“1”表示的一串符号。

alphabet code

アルファベット・コード

字母代码

表示计算机指令的一串字母符号，计算机可以将它翻译为实际执行的指令。

alphanumeric

えいすうじ
英数字(の)

字母数字的

见alphanumeric。

alphanumeric

えいすうじ
英数字(の)

字母数字的

包括字母、数字和其它标点符及算术运算符在内的字符，称为字

母数字的字符。

alphanumeric instruction

えいすうじめいすい

英数字命令

字母数字的指令

同时包含了字母和数字在内的指令。

American Standard Code for Information Interchange (ASCII)

じょうほうこうかんようへいこくひょうじゅんふごう

情报交换用 米 国 标 准 符 号

美国信息交换标准代码

美国标准协会向国际标准化组织推荐的美国标准代码。这种代码由 7 位数据和 1 位奇偶校验位组成。

analog computer

けいさんき

アナログ計算機

模拟计算机

一种用连续变化的电压表示被运算变量，并用运算放大器构成基本运算部件的模拟计算装置。电子模拟计算机主要由运算部件、控制设备、排题板、输入输出设备等构成。它能直接对模拟量进行运算。其优点是解题速度快，采用连续变量与原型物理量对应，便于对系统进行实时模拟；缺点是精度较低，逻辑功能与存储能力有限，变换题目慢。

analog switch

アナログ・スイッチ

模拟开关

在控制信号作用下，可以接通或断开模拟电流的电路叫模拟开

关。模拟开关按接入电路的形式可以分为串联开关、并联开关和串-并联开关三种。按构成的元件可以分为继电器开关、二极管开关、双极晶体管开关、MOS 开关等。模拟开关的作用如下：模拟电路的通用程序；特殊计算过程中分时控制；模数转换器；模拟信号采样；积分器状态控制；自动排题系统，等等。

analog-to-digital conversion (A/D conversion)

へんかん

アナログ・ディジタル変換

模拟/数字转换，模/数转换

将模拟信号（一般指电压）转换为相应的数字信号的过程，称为模/数转换。在用数字计算机对模拟信号进行处理时，需要将模拟信号转换为数字信号。模/数转换主要用于数字控制、遥控遥测、数字仪表、计算元件、模拟数字混合计算机系统等等。

analog-to-digital converter (A/D converter)

へんかんき

アナログ・ディジタル変換器

模/数转换器

将模拟信号转换成数字信号的装置。其基本原理是把输入的模拟电压与一系列数字电压相比较，数字电压不断变化，一直到模拟电压与数字电压近似相等为止，然后显示出代表此电压的二进制数。在进行模/数转换时，输入模拟电压的理论值与经过转换后的数字电压值在最劣情况下的最大差值，称为模

数转换精度。模/数转换器种类很多,大体可划分为:直接模数转换器;间接模数转换器;高速高精度模数转换器;超高速模数转换器;其它模数转换器等。

analyzer

かいせきき

解析器

分析器; 分析程序

1. 微分分析机或网络分析器的简称。

2. 用来分析其它程序的程序,该程序通常将其它程序分段执行,并对转移指令进行跟踪。

AND

ろんりせき

論理積

“与”

一种逻辑操作,其定义为:设A和B是两个命题,若两命题均为真,则命题A AND B为真;若其中之一或两者均为假,则命题A AND B为假。真值常用“1”表示;假值常用“0”表示。A AND B逻辑操作常简记为 $A \cdot B$,有时也记为AB或 $A \times B$ 。

AND circuit

ろんりせきかい

かい

論理積回路, AND回路

“与”电路

执行“与”操作的电路。

AND gate

ろんりせき

論理積ゲート, ANDゲート

与门

执行“与”操作功能的门电路。

APL (A Programming Language)

APL语言

一种会话语言。它包含许多构造与处理数组的运算符。用APL语言写的源程序比较简洁、紧凑;对终端用户比较方便。一个功能很强的算法,只要很少的几行就可以描述出来。所有APL的运算符都具有同样的优先级,一律按从右到左顺序计算,这使人们感到很不习惯。APL引入了大量新符号,也使人感到不方便。

application package

アプリケーション・パッケージ

应用程序包

为了完成某一方面的应用项目而设计的一套互相联系的例行程序和子程序。它使微型计算机可以更快地发挥功效。

application program

おうよう

応用プログラム

应用程序

为达到某个预定的目标而使计算机执行的一套程序。它是一些采用先进算法,经过考验的比较成熟的程序,供有关用户选用,可以减少重复性劳动。它对某一类问题有较强的通用性。

application study

アプリケーション・スタディ

应用研究

针对特定的应用场合,选择合适的机器和系统的详细过程。它包括对研究的详细说明、规定机器的

相应功能和操作以及机器和外设的选择标准等。

APT

アプト

APT语言

是automatically programmed tool 的缩写, 是对数字控制机械工具操作程序的一种专用语言。

arithmetic and logic unit(ALU)

えんざんそうち

演算装置

算术逻辑单元

计算机中执行算术逻辑运算的部件, 它是进行数据处理的主要执行元件, 可以进行算术逻辑运算和移位、比较等多种操作。通常又称为运算器。同 arithmetic organ, arithmetic section。

arithmetic mean

さんじゅつへいさん

算术平均

算术中项, 算术平均数

将被处理的各项的算术和除以项数所得到的平均值, 称为算术平均数, 或算术中项。

arithmetic operation

さんじゅつえんざん

算术演算

算术操作、算术运算

按算术规则进行的运算。例如加、减、乘、除、求反、求绝对值等。按数的表示法可分为定点算术运算和浮点算术运算; 按数的形式可分为二进制运算和十进制运算; 按数的长度可分为单字长运算和双

字长算术运算。

arithmetic organ

えんざんそうち

演算装置

运算器

同 arithmetic and logic unit (ALU)。

arithmetic section

えんざんそうち

演算装置

运算器

同 arithmetic and logic unit (ALU)。

arithmetic shift

さんじゅつ いどう

算术けた移動

算术移位

不改变符号位状态的移位操作。将一数进行一次算术移位相当于乘上或除以其基数的一个整数幂。

arithmetic unit

えんざんそうち

演算装置

运算器

同 arithmetic and logic unit (ALU)。

array

はいけつ

アレイ, 配列

数组, 阵列

按一定格式排列起来的一组器件、元件或数字。

array computer

アレイ・コンピュータ

阵列式计算机

将多个处理机排成阵列形式，并通过并行操作来实现高速度运算，这种计算机称为阵列式计算机。

阵列式计算机具有若干个排成阵列的处理机及相应的运控、存储和输入输出设备。在进行阵列运算时，由几个独立的处理机同时解决不同的问题，或解决同一问题的不同部分，每个处理机在同一时间执行同一条指令，并可和其周围的处理机交换数据，因而可达到很高的运算速度。

artificial intelligence

じんこうちのう

人工知能

人工智能

计算机科学的一个分支，它应用计算机技术来模拟人类的某些智力活动。例如图形识别、医疗诊断、学习过程、博弈等。

ASCII code

ASCII コード

ASCII码

American Standard Code for Information Interchange 的缩写。一种八位代码，其中七位表示数据，一位为奇偶校验位。在数据处理系统、通讯系统和有关设备的信息交换中广泛使用。

ASCII keyboard

ASCII キーボード

ASCII键盘

一种打印机终端的键盘，上面有可以产生127种ASCII码字符的字符键和功能键，这些键按照一定的

格式排列。

assemble

アセンブル(する)

汇编

将用汇编语言书写的符号程序翻译成机器指令序列的目标程序的过程，称为汇编。它包括将指令助记符变为指令代码，将相对地址或符号地址变为绝对地址等内容。

assembler

アセンブラ

汇编程序

将用汇编语言书写的符号程序翻译成机器语言所使用的一种程序。它通常由微型计算机制造厂家提供，固化在PROM或ROM中。它和编译程序的区别在于汇编语言指令和翻译成的机器语言指令有大致一对一的关系。

assembly language

アセンブリ言語

汇编语言

针对一类（甚至几类）计算机抽象出来的一种符号语言。它是一种面向机器的低级程序语言，和机器语言比较接近。汇编语言指令和翻译成的机器语言指令基本上是一一对应的关系。大多数微型计算机都可采用汇编语言书写格式，机器内部有驻留的汇编程序将汇编语言书写的程序翻译成机器代码。

assembly list

アセンブリ・リスト

汇编表